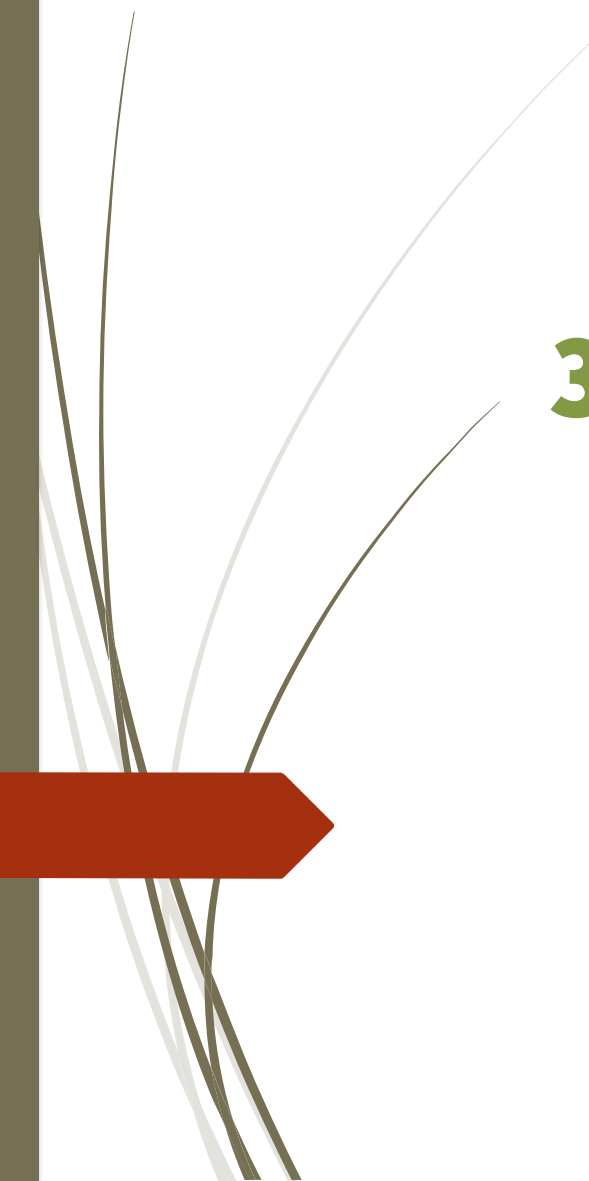


Кировское областное государственное бюджетное учреждение
"Средняя школа пгт.Вахруши Слободского района



Современные ЗАИМСТВОВАННЫЕ СЛОВА в русском языке

Автор проекта учащаяся 10 класса
Князева Татьяна

Руководитель проекта

Трапезникова Ирина Викторовна

Заимствованные слова – это слова, которые пришли в наш язык из других языков – из европейских, греческого, латинского, старославянского и других.



Необходимость выразить при помощи заимствованного слова многозначные русские понятия

Отсутствие соответствующего понятия в базе языка

Пополнить выразительные средства языка

Основные причины заимствования

История заимствования

1. VIII - XII вв - из скандинавских языков (шведского, норвежского) пришли слова связанные с морским промыслом , имена собственные. Например: сельдь, якорь, семга, морж, пихта, камбала, килька.
2. VI в. - из Греции (греческий язык): названия бытовых предметов, слова связанные с религией , наукой, историей, философией, азбукой. Например: олимпиада, гимназия, школа, тетрадь, уксус, магнит, программа, симпатия.
3. вплоть до XVIII в. - из латинского языка: слова связанные с научно-технической и общественно-политической стороной жизни. Например: администратор, министр, физика, зоология, телефон, телевизор, термометр.



Типы заимствования слов

1. Транскрипция (фонетический способ) - это такое заимствование словарной единицы, при котором сохраняется ее звуковая форма. Таким способом из французского языка были взяты слова : балет, букет, десерт.
2. Транслитерация - это способ заимствования, при котором заимствуются написание иностранного слова: буквы заимствуемого слова заменяются буквами родного языка. Например слова пришедшие из французского : мармелад, роль, партер.
3. Калькирование - это способ заимствования, при котором заимствуются ассоциативное значение и структурная модель слова или словосочетания. Например : шедевр, псевдоним



Признаки заимствованных слов в современном русском языке

1. Начальная буква "А". Например: абазур, апрель, армия, аптека.
2. Присутствие буквы "Э" в слове. Например: мэр, эмоции.
3. Присутствие буквы "Ф" в слове. Например: графин, скафандр, февраль. Исключение междометия : фу, уф, фи, а также слово филин.
4. Две и более гласных в корне. Например: диета, дуэль, поэма, караул.
5. Две одинаковых согласных в корне. Например: вилла, прогресс, профессия, сессия.



6. Сочетания согласных кд, кз, гб, кг, дж в корне. Например: анекдот, вокзал, шлагбаум.

7. Сочетания ге, ке, хе в корне. Например: легенда, кеды, трахея.

8. Сочетания бю, вю, кю, мю, шю, жю в корне. Например: бюро, гравюра, жюри, парашют.

9. Произношение твёрдого согласного звука перед "Е". Например: модель, тест.

10. Несклоняемость слов. Например: барбекю, кешью, протеже.

11. Иноязычные приставки интер-, де-, ин-, ре-, контр-, анти-, дез- и др. Например: индукция, регресс, дезинформация.

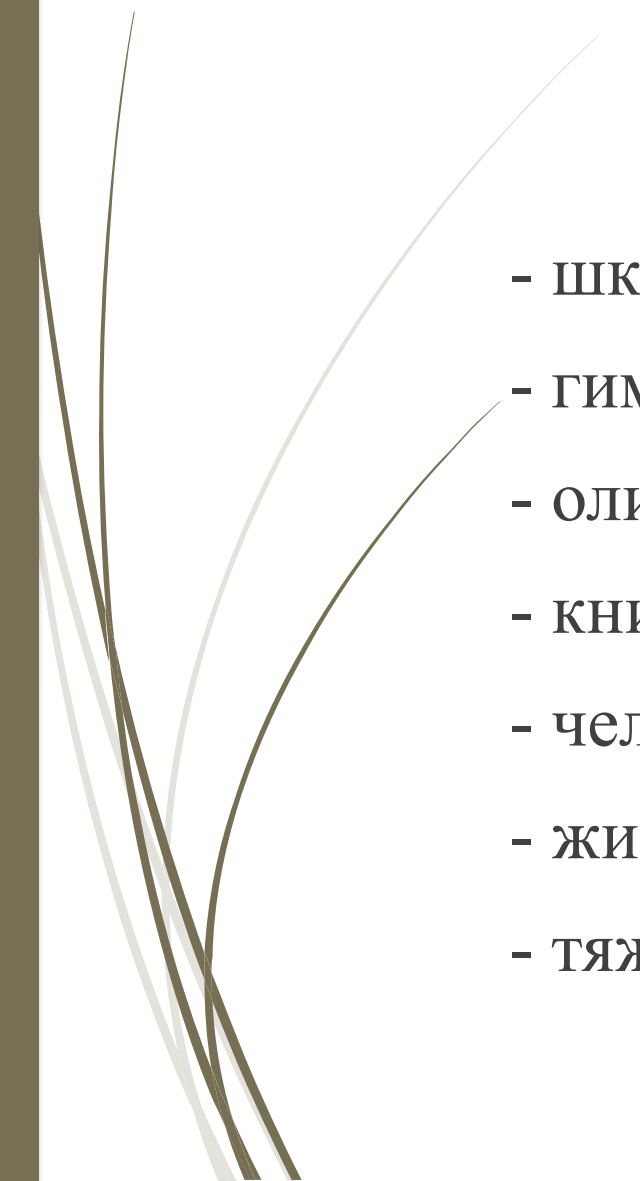
12. Иноязычные суффиксы -ат, -ент, -ум, -ор(-ёр), -тур, -изм, -ци-и др. Например: деканат, студент, техникум, редактор, режиссёр, литература.

13. Иноязычные корни агро-, био-, метео-, зоо-, авто-, гидро-, электро- и др. Например: биология, метеостанция, зоология, автомат.



Примеры современных ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ.

Из греческого

- школа
 - гимназия
 - олимпиада
 - книга
 - человек
 - жизнь
 - тяжесть
- 

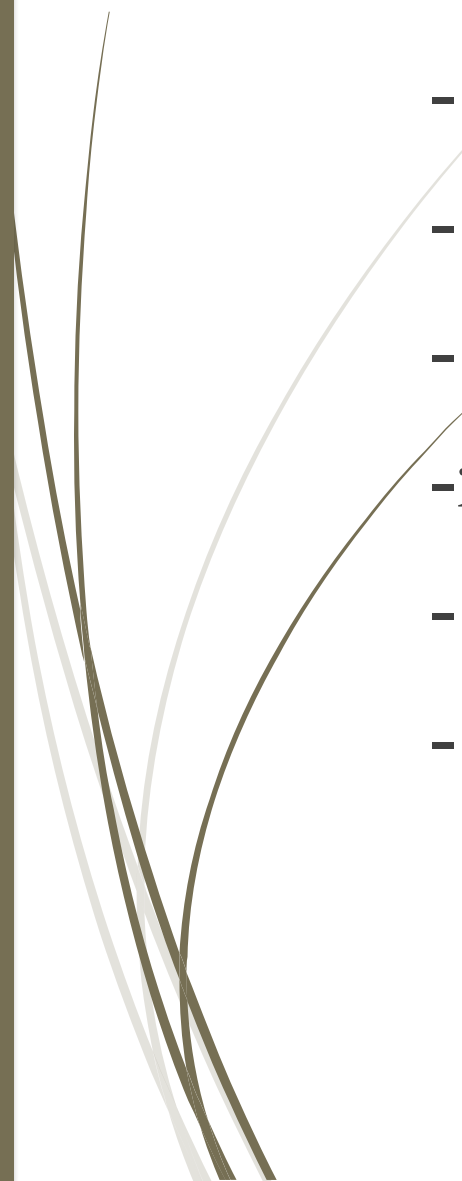


Из латинского

- класс
- труд
- ЯЗЫК
- ТЫСЯЧА
- ТОЧКА
- МНОГО
- МЯТА



Из французского

- гардероб
 - вентилятор
 - портфель
 - журнал
 - актёр
 - абажур
- 



Из скандинавских

-сельдь

- якорь

- акула

- Имена собственные: Игорь, Глеб, Олег, Ольга.

Источники

1. <https://ru.wikipedia.org/wiki/Заимствование>
2. https://ru.wiktionary.org/wiki/Приложение:Заимствованные_слова_в_русском_языке
3. "Толковый словарь иноязычных слов" ("Л.П.Крысина")
4. "Словарь иностранных слов современного русского языка" ("Т.В.Егорова")
5. https://gufo.me/dict/foreign_words
6. <https://foreign.slovaronline.com/>
7. "Словарь иноязычных выражений и слов" ("А.М.Бабкин, В.В.Шендецов")